

# NÁVOD K POUŽITÍ

## **DROBÍČÍ VÁLEC**

**DV – 400C / 4000NS**

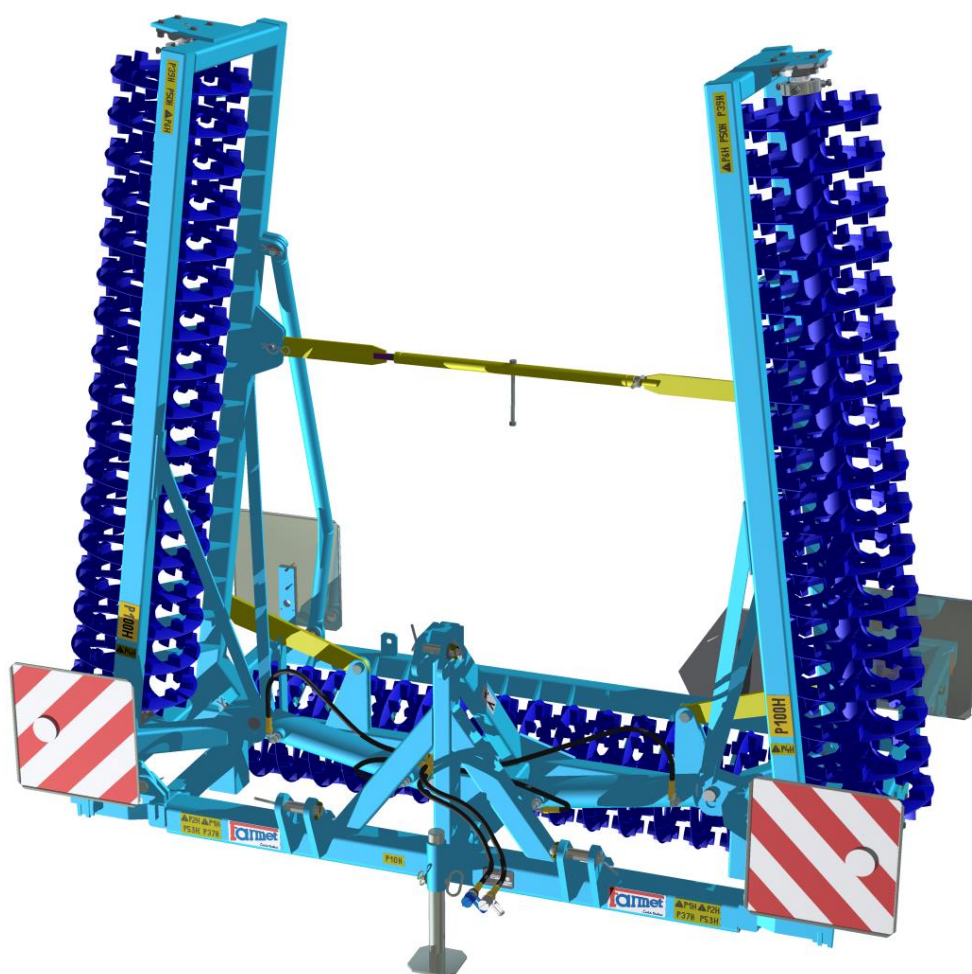
**DV – 400C / 4500NS**

**DV – 400C / 5000NS**

**DV – 400C / 6000NS**

**DV – 400C / 7000NS**

**DV – 400C / 8000NS**



Vydání : 6 | Platnost od : 1. 11. 2017

Vážený zákazníku,

nesené sklápené drobní válece řady DV 400 jsou kvalitními výrobky firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Výhody Vašeho stroje a především jeho přednosti můžete plně využít po důkladném prostudování návodu k použití.

Výrobní číslo stroje je vyraženo na výrobním štítku a zapsáno v návodu k použití (tab.1). Toto výrobní číslo stroje je nutné uvádět vždy, když objednáte náhradní díly pro případnou opravu. Výrobní štítek je na stroji umístěn v přední části rámu, vedle spodního závěsu.

Náhradní díly k drobním válcům DV používejte pouze dle **Katalogu náhradních dílů** oficiálně vydaným výrobcem firmou Farmet a.s. Česká Skalice.

### Možnost použití Vašeho stroje

Drobní válec DV je určen k tužení a zarovnání povrchu pole, případně k podrcení větších hrud na poli. Lze aplikovat samostatně nebo v soupravě s kompaktozem. Stroj je určen pro traktory s výkonem 20-40 kW. Optimální zpracování půdy je při rychlosti 12-14 km/hod.

Výrobní štítek stroje **DV 400C/4000**:

				Farmet a.s. Jihňovská 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DV 400C/4000			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	S-0266			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO	<input type="text"/>			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST				1055
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	<input type="text"/>			

Výrobní štítek stroje **DV 400C/4500**:

				Farmet a.s. Jihňovská 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DV 400C/4500			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	S-0266			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO	<input type="text"/>			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST				1135
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	<input type="text"/>			

Výrobní štítek stroje **DV 400C/5000**:

				Farmet a.s. Jihňovská 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DV 400C/5000			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	S-0266			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO	<input type="text"/>			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST				1255
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	<input type="text"/>			

Výrobní štítek stroje DV 400C/6000:

		OTK	Farmet a.s. Jiřínková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DV 400C/6000		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	S-0266		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	1400		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ			

Výrobní štítek stroje DV 400C/7000:

		OTK	Farmet a.s. Jiřínková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DV 400C/7000		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	S-0266		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	1600		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ			

Výrobní štítek stroje DV 400C/8000:

		OTK	Farmet a.s. Jiřínková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DV 400C/8000		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	S-0266		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	1760		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ			

tab.1 – charakteristika vašeho stroje

<b>TYP STROJE</b>	
<b>VÝROBNÍ ČÍSLO STROJE</b>	
<b>SPECIÁLNÍ PŘÍPRAVA NEBO PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	
.....	
.....	
.....	
.....	

- OBSAH	str. 4
- MEZNÍ PARAMETRY STROJE	str. 5
TECHNICKÉ PARAMETRY	str. 5
BEZPEČNOSTNÍ SDĚLENÍ	str. 5
- A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	str. 5-6
OCHRANNÉ POMŮCKY	str. 6
- B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMY PROSTŘEDKY	str. 6
- C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM	str. 7
- D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY	str. 7-9
- 1. POPIS STROJE	str. 10
- 2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA	str. 11
- 3. UVEDENÍ DO PROVOZU	str. 11
3.1 AGREGACE K TRAKTORU	str. 11-12
3.2 PŘIPOJENÍ HYDRAULIKY	str. 12
3.3 SKLÁPĚNÍ A ROZKLÁPĚNÍ STROJE	str. 12-13
- 4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH	str. 13
- 5. SEŘÍZENÍ DÉLKY NAPÍNAČE STROJE	str. 14
- 6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE	str. 14-15
6.1 VÝMĚNA PRACOVNÍCH ORGÁNŮ STROJE	str. 15
- 7. ULOŽENÍ STROJE	str. 15
- 8. MAZACÍ PLÁN STROJE	str. 16
- 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	str. 16
- 10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	str. 16
- 11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY	str. 17
11.1. SERVISNÍ SLUŽBA	str. 17
11.2. ZÁRUKA	str. 17
- ZÁRUČNÍ LIST	str. 17
- ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	str. 18

## MEZNÍ PARAMETRY STROJE

- <sup>(x)</sup> Stroj je určen k utužení a zarovnání povrchu pole, případně k podcení větších hrud na poli. Jiný druh použití přesahující stanovený účel je zakázán.
- <sup>(x)</sup> Obsluhu stroje provádí jediná osoba - traktorista.
- <sup>(x)</sup> Obsluha stroje má zakázáno jiné použití stroje, zvláště pak:
  - <sup>(x)</sup> přepravu osob a zvířat na konstrukci stroje.
  - <sup>(x)</sup> přepravu břemen na konstrukci stroje.
  - <sup>(x)</sup> agregaci stroje s jiným tažným zařízením než je uvedeno kapitole „3.1“

## TECHNICKÉ PARAMETRY

tab. 2 - technické parametry nesených sklápěných drobíčích válců DV 400C

PARAMETRY	DV 400C/4000	DV 400C/4500	DV 400C/5000	DV 400C/6000	DV 400C/7000	DV 400C/8000
Pracovní šířka (mm)	4000	4500	5000	6000	7000	8000
Transportní šířka (mm)	2745					
Transportní výška (mm)	1650	1890	2130	2610	3090	3565
Transportní délka (mm)	1778	1120	1200	1360	1540	1700
Počet crosskill kol	36	40	44	52	60	68
Pracovní výkon (ha/h)	3 - 4	3 - 4,5	3 - 5	3,5 - 6	4,5 - 7	5,5 - 8
Tažný prostředek (kW)	20	23	25	30	35	40
Pracovní rychlost (km/h)	12 - 14					
Max. přepravní rychlost (km/h)	20					
Max. svahová dostupnost	6°					
Hmotnost	1055	1135	1255	1400	1600	1760

## BEZPEČNOSTNÍ SDĚLENÍ



Tato výstražná značka upozorňuje na bezprostřední hrozící nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním.






Tato výstražná značka upozorňuje na nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním.



Tato výstražná značka upozorňuje na situaci, která může skončit menším nebo mírným zraněním. Upozorňuje rovněž na nebezpečné úkony, které souvisí s činností, která by mohla vést ke zranění.

## A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- A.1** <sup>(x)</sup> Stroj je vyroben v souladu s posledním stavem techniky a schválenými bezpečnostními předpisy. Přesto mohou při používání vznikat nebezpečí zranění uživatele nebo třetích osob resp. poškození stroje nebo vzniku jiných věcných škod.
- A.2** <sup>(xx)</sup> Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu, v souladu s jeho určením, s vědomím možných nebezpečí a za dodržení bezpečnostních pokynů tohoto návodu k použití!  
Ihned odstraňte především závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost!

- A.3** <sup>(7)</sup> Obsluhu stroje smí provádět osoba pověřená provozovatelem za těchto podmínek:
- <sup>(8)</sup> musí vlastnit platný řidičský průkaz příslušné kategorie,
  - <sup>(9)</sup> musí být prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem a musí prakticky ovládat obsluhu stroje,
  - <sup>(10)</sup> stroj nesmí obsluhovat mladistvá(é) osoba(y),
  - <sup>(11)</sup> musí znát význam bezpečnostních značek umístěných na stroji. Jejich respektování je důležité pro bezpečný a spolehlivý provoz stroje.
- A.4** <sup>(12)</sup> Údržbu a servisní opravy na stroji smí provádět pouze osoba:
- <sup>(13)</sup> pověřená provozovatelem,
  - <sup>(14)</sup> vyučena ve strojním oboru se znalostí oprav podobných strojních zařízení,
  - <sup>(15)</sup> prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem,
  - <sup>(16)</sup> při opravě stroje připojeného za traktorem musí vlastnit řidičský průkaz příslušné kategorie.
- A.5** <sup>(17)</sup> Obsluha stroje musí při práci se strojem i při transportu stroje zajistit bezpečnost jiných osob.
- A.6** <sup>(18)</sup> Při práci stroje na poli nebo při přepravě musí obsluha stroj ovládat z kabiny traktoru.
- A.7** <sup>(19)</sup> Obsluha smí na konstrukci stroje vstupovat pouze za klidu stroje a při zablokování stroje proti pohybu a to pouze z těchto důvodů:
- <sup>(21)</sup> opravě a údržbě stroje,
  - <sup>(25)</sup> odjištění spojovacího táhla před rozklonem bočních rámu.
-  **A.8** <sup>(xxx)</sup> Při stoupaní na stroj nestoupejte na kola válců nebo jiné otáčející se díly. Ty se mohou protočit a následným pádem si můžete způsobit velmi vážná zranění.
-  **A.9** <sup>(22)</sup> Jakékoliv změny resp. úpravy na stroji smí být prováděny pouze s písemným souhlasem výrobce. Za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce odpovědnost. Stroj musí být udržován vybavený předepsaným příslušenstvím, výstrojí a výbavou včetně bezpečnostního značení. Všechny výstražné a bezpečnostní značky musí být stále čitelné a na svých místech. V případě poškození nebo ztráty musí být tyto značky neprodleně obnoveny.
- A.10** <sup>(23)</sup> Obsluha musí mít při práci se strojem Návod k použití s požadavky bezpečnosti práce kdykoliv k dispozici.
-  **A.11** <sup>(24)</sup> Obsluha nesmí při používání stroje konzumovat alkohol, léky, omamné a halucinogenní látky, které snižují její pozornost a koordinační schopnosti. Musí-li obsluha užívat léky předepsané lékařem nebo užívá-li léky volně prodejné, musí být lékařem informována, zda je za těchto okolností schopna odpovědně a bezpečně obsluhovat stroj.


## Ochranné pomůcky

Pro provoz a údržbu používejte:



- přiléhavé oblečení
- ochranné rukavice a brýle na ochranu proti prachu a ostrým částem stroje



## **B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY**

- B.1** <sup>(1)</sup> Dopravní prostředek určený pro transport stroje musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností převáženého stroje. Celková hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku.
- B.2** <sup>(2)</sup> Rozměry transportovaného stroje včetně dopravního prostředku musí splňovat platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony).
-  **B.3** <sup>(3)</sup> Přepravovaný stroj musí být k dopravnímu prostředku vždy připevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému uvolnění.
- B.4** <sup>(4)</sup> Dopravce odpovídá za škody způsobené uvolněním nesprávně nebo nedostatečně připevněného stroje k dopravnímu prostředku.

## **C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM**

- C.1 <sup>(1)</sup> Zdvíhací zařízení a vázací prostředky určené pro manipulaci se strojem musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností manipulovaného stroje.
-  C.2 <sup>(2)</sup> Uchycení stroje pro manipulaci smí být prováděno pouze na místech k tomu určených a označených samolepicími štítky znázorňujícími „řetízek“. 
- C.3 <sup>(3)</sup> Po uchycení (zavěšení), v místech k tomu určených, je zakázáno pohybovat se v prostoru možného dosahu manipulovaného stroje.

## D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY



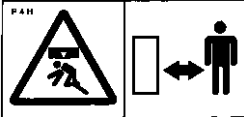
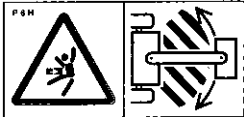

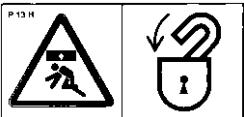

Výstražné bezpečnostní štítky slouží k ochraně obsluhy.

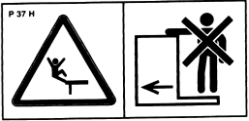
Všeobecně platí:

- A) Výstražné bezpečnostní štítky přísně dodržujte.  
B) Všechny bezpečnostní pokyny platí také pro ostatní uživatele.  
C) Při poškození nebo zničení výše uvedeného "BEZPEČNOSTNÍHO ŠTÍTKU " umístěného na stroji JE OBSLUHA POVINNA TENTO ŠTÍTEK NAHRADIT NOVÝM!!!

Poloha, vzhled a přesný význam pracovních bezpečnostních štítků na stroji je určen v následující tabulce (tab.3) a na obrázcích (obr.1, obr.2).

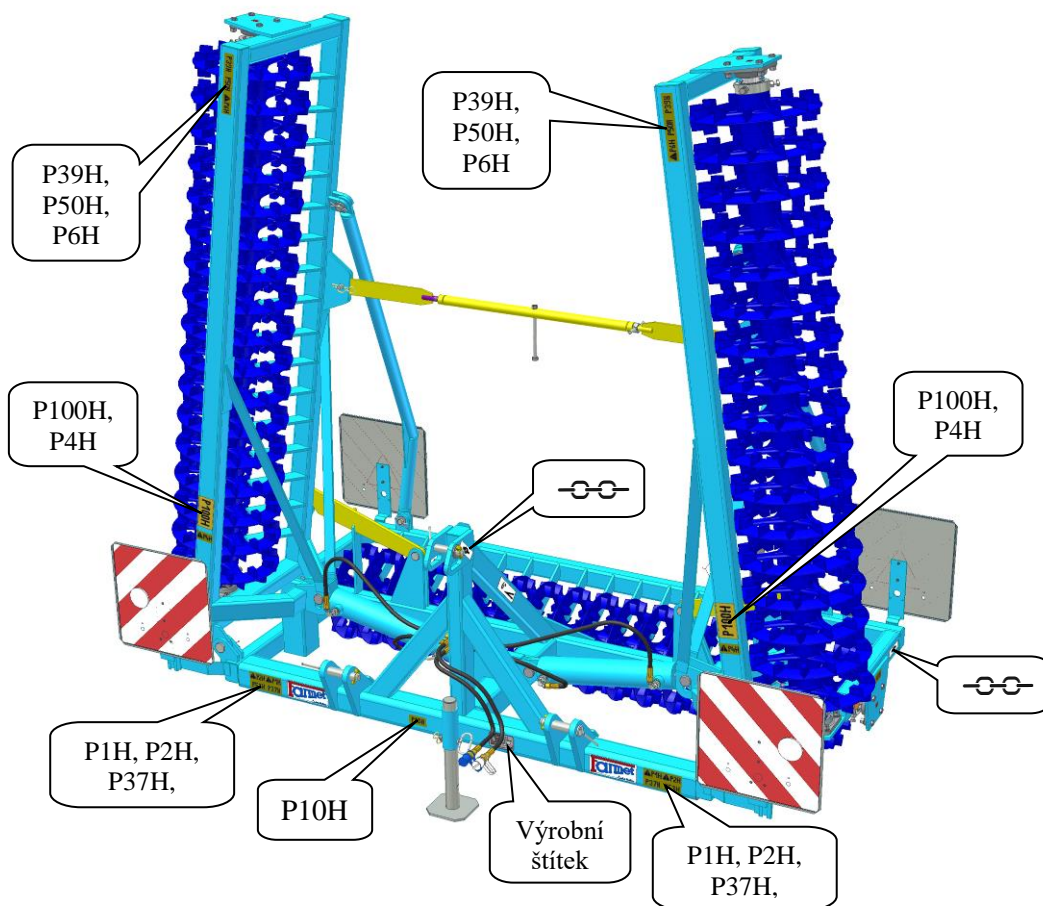
tab. 3 – samolepicí výstražné bezpečnostní štítky umístěné na stroji

VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK	TEXT KE ŠTÍTKU	POLOHA NA STROJI
	Před manipulací se strojem si pečlivě přečti návod k použití Při používání dodržuj instrukce a bezpečnostní předpisy pro provoz stroje.	<b>P 1 H</b>
	Při zapojování nebo odpojování nevstupuj mezi traktor a stroj, rovněž do tohoto prostoru nevstupuj, pokud není traktor i stroj v klidu a není vypnut motor.	<b>P 2 H</b>
	Setrvej mimo dosah zvednutého stroje.	<b>P 4 H</b>
	Setrvej mimo dosah soupravy traktor zemědělský stroj, pokud je motor traktoru v chodu.	<b>P 6 H</b>
	Před odpojením stroje od traktoru podepři stroj výsuvnou nohou, aby stroj nespadl.	<b>P 10 H</b>
	Před začátkem transportu stroje zajisti boční rámy proti rozklopení.	<b>P 13 H</b>
	Při sklápění bočních rámů do transportní polohy nesahej do prostoru styku bočních rámů se středním rámem.	<b>P 20 H</b>

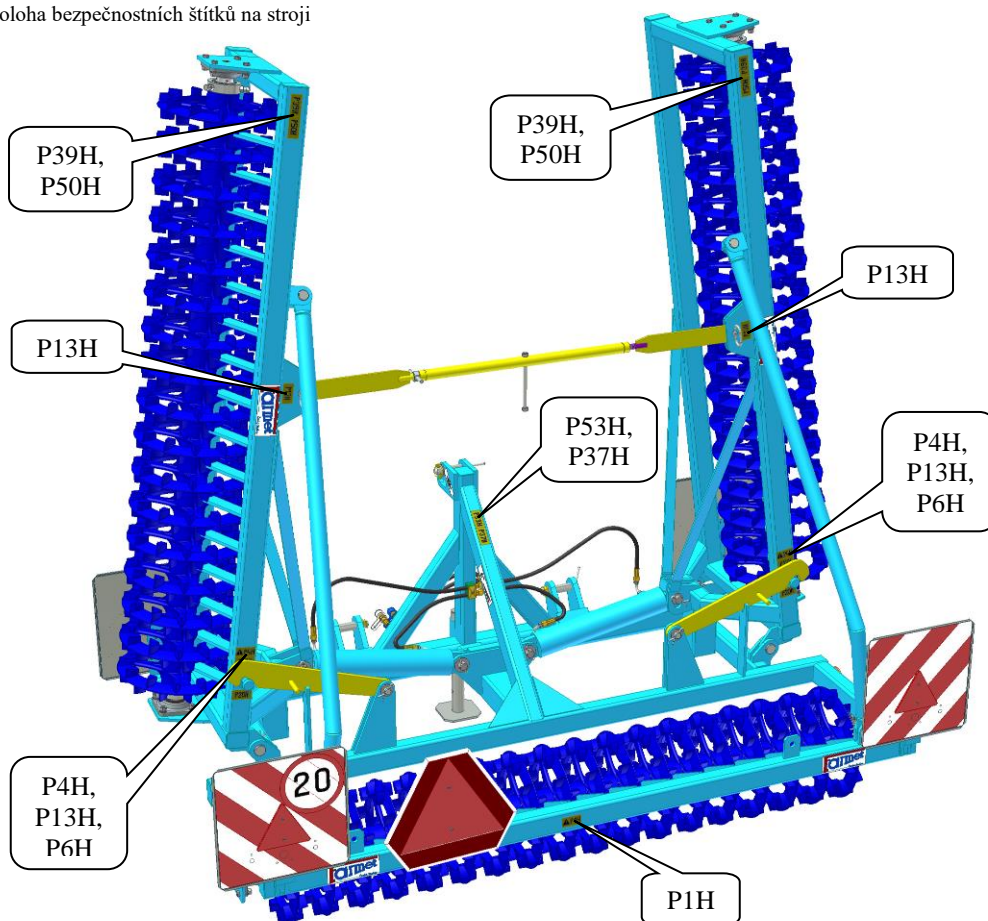
	<p>Při práci i transportu stroje udržuj bezpečnou vzdálenost od elektrických zařízení.</p>	<p><b>P 39 H</b></p>
	<p>Jízda a přeprava na konstrukci stroje je přísně zakázána.</p>	<p><b>P 37 H</b></p>
	<p>Při sklápění a rozklápění bočních rámu setrvej mimo jejich dosah.</p>	<p><b>P 50 H</b></p>
	<p>Nevstupuj na stroj, pokud není v klidu a spuštěn na zem.</p>	<p><b>P 53 H</b></p>
	<p>Je zakázáno sklápět a rozklápět boční rámy stroje ve svahu nebo na šikmé ploše.</p>	<p><b>P 100 H</b></p>



Obr.1 – Poloha bezpečnostních štítků na stroji



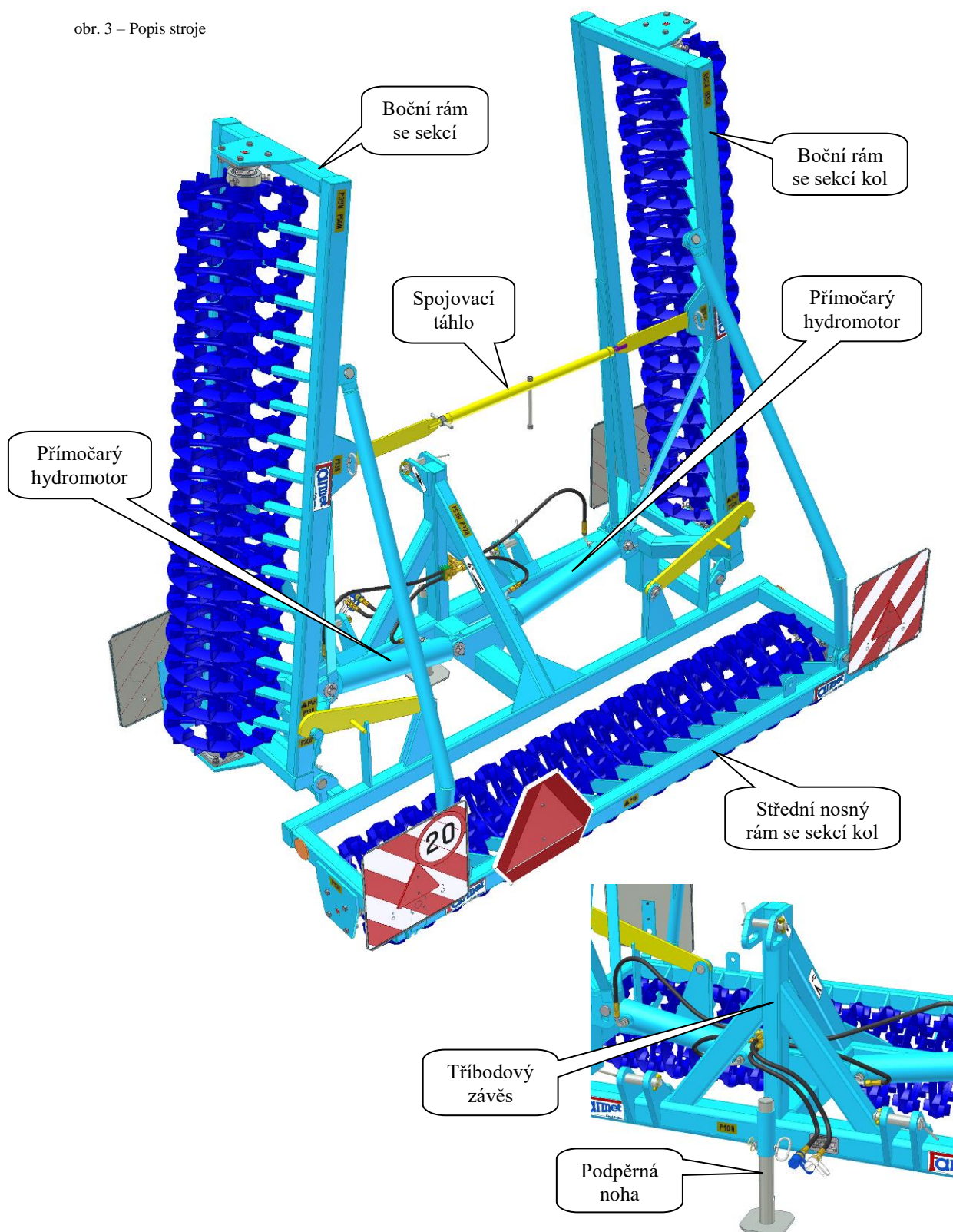
Obr.2 – Poloha bezpečnostních štítků na stroji



## 1. POPIS STROJE

Drobíčí válec DV 400C je konstrukčně řešen jako nesený sklápěný stroj. Stroj se skládá ze tří nosných ráků, z nichž střední je vybaven třibodovým závěsem TBZ 2. Každý rák je osazen sekci pracovních kol DV 400C crosskill koly  $\varnothing 400$ . Sklápění a rozklápění bočních ráků se provádí pomocí přímočarých hydromotorů připojených na vnější okruh hydrauliky traktoru.

obr. 3 – Popis stroje



## 2. MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA



- Provozovatel musí montáž provádět podle instrukcí výrobce, nejlépe ve spolupráci s odborným servisním technikem určeným výrobcem.
- Provozovatel musí zajistit po skončení montáže stroje funkční zkoušku všech montovaných částí.
- Provozovatel musí zajistit, aby manipulace se strojem pomocí zdvihadího zařízení při jeho montáži byla v souladu s kapitolou „C“.

## 3. UVEDENÍ DO PROVOZU



- Dříve než stroj převezmete, přezkoušejte a zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození a zda byly dodány všechny díly obsažené v dodacím listě.
- Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtete tento návod k použití, zejména kapitoly **A-D** str.4-8. Před prvním používáním stroje se seznamte s jeho ovládacími prvky a s jeho celkovou funkcí.
- Při práci se strojem dodržujte nejen pokyny tohoto návodu k použití, ale i všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární a dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha musí před každým použitím (uvedením do provozu) stroj zkontrolovat z hlediska kompletnosti, bezpečnosti práce, hygieny práce, požární bezpečnosti, dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí. Stroj vykazující známky poškození nesmí být uveden do provozu.
- Agregaci stroje s traktorem provádějte na rovném a zpevněném povrchu.
- Při práci na svazích dodržte nejmenší povolenou svahovou dostupnost z celé soupravy **TRAKTOR-STROJ**.
- Před spuštěním motoru traktoru do chodu zkontrolujte, zda v pracovním prostoru soupravy není žádná osoba ani zvíře a stiskněte výstražný zvukový signál.
- Obsluha zodpovídá za bezpečnost a za všechny škody způsobené provozem traktoru a připojeného stroje.
- Obsluha je při práci povinná dodržovat technické a bezpečnostní předpisy stroje určené výrobcem.
- Obsluha je při práci se strojem povinná dodržovat předepsané rychlosti uvedené v návodu v tabulce 2.
- Obsluha je povinná, před opuštěním kabiny traktoru, spustit stroj na zem a zajistit soupravu proti pohybu.

### 3.1. AGREGACE K TRAKTORU

- Stroj může být připojen pouze k traktoru, jehož pohotovostní hmotnost je shodná nebo vyšší než celková hmotnost připojeného stroje.
- Obsluha stroje musí dodržovat všechny všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha smí stroj připojit výhradně k traktoru, který je vybaven zadním třibodovým závěsem a funkční nepoškozenou hydraulickou soustavou.
- Tabulka požadavků na tažný prostředek pro práci se strojem:

Požadavek na výkon motoru traktoru pro stroj	<b>DV 400C / 4000</b>	<b>20 kW</b>
	<b>DV 400C / 4500</b>	<b>23 kW</b>
	<b>DV 400C / 5000</b>	<b>25 kW</b>
	<b>DV 400C / 6000</b>	<b>30 kW</b>
	<b>DV 400C / 7000</b>	<b>35 kW</b>
	<b>DV 400C / 8000</b>	<b>40 kW</b>
Požadavek na TBZ traktoru	Rozteč dolních závěsných kloubů (měřeno na osách kloubů)	<b>870+/- 1,5 mm</b>
	Ø díry dolních závěsných kloubů pro závěsné čepy stroje	<b>28,7 – 29,03 mm</b>
	Ø díry horního závěsného kloubu pro závěsný čep stroje	<b>25,7 – 25,91 mm</b>
Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru	okruh sklápění boč.rámů	<b>Tlak v okruhu min.125 bar – max. 160 bar, 2ks zásuvky rychlospojky ISO 12,5</b>



Při připojování se v prostoru mezi traktorem a strojem nesmí zdržovat žádné osoby.

- Stroj agregovaný s traktorem změní rozložení hmotnosti na jednotlivé nápravy traktoru. Dojde k odlehčení přední nápravy a tím ke zhoršení říditelnosti. Jsou také ovlivněny brzdné vlastnosti.
- Pro bezpečnou agregaci musí být dodržena únosnost náprav, pneumatik a závěsu traktoru. Musí být dodržena shodná kategorie závěsu náradí a tříbodového závěsu traktoru. K dotížení používejte pouze závaží stanovena výrobcem traktoru.

### 3.2. PŘIPOJENÍ HYDRAULIKY

- Hydrauliku připojte pouze tehdy, když jsou hydraulické okruhy stroje i traktoru (agregátu) v beztlakém stavu.
- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem. Pravidelně kontrolujte netěsnosti a zjevná poškození všech vedení, hadic a šroubení ihned odstraňte.
- Při hledání a odstraňování netěsností používejte pouze vhodné pomůcky.
- Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky (na stroji) a zásuvky (na traktoru) rychlospojek stejného typu. Zapojení rychlospojek stroje (obr.4) na hydraulické okruhy traktoru provádějte tak, aby sklápění bočních rámů **MODRÁ PRACHOVKA** (vysouvání přímočarého hydromotoru) a **BÍLÁ PRACHOVKA** (zasouvání přímočarého hydromotoru) bylo na jednom okruhu ovládání.

obr.4 - rychlospojky



**Pro vyloučení neúmyslného nebo cizími osobami (dětmi, spolujezdcí) způsobeného pohybu hydrauliky musí být řídicí rozvaděče na traktoru při nepoužívání nebo v přepravní poloze zajištěny nebo zablokovány.**



**Části hydraulické soustavy stroje, které jsou pod tlakem je zakázáno demontovat. Hydraulický olej, který pronikne pod vysokým tlakem pokožkou, způsobuje těžká zranění. V případě zranění ihned vyhledejte lékaře.**

### 3.3. SKLÁPĚNÍ A ROZKLÁPĚNÍ STROJE



- U všech hydraulických pohybů snižte před dorazem rychlost pohybujících se dílů stroje přiškrcením příslušného ventilu na řídicí jednotce!



- Hydraulika pro sklápění a rozklápění musí být připojena na dvojčinnou řídicí jednotku.
- Obsluha musí zajistit, aby při sklápění nebo rozklápění bočních rámů nebyla v jejich dosahu (tzn. v místě jejich dopadu) ani blízkosti žádná osoba nebo zvíře a aby nikdo nestrkal prsty do prostoru kloubů.



- Sklápění nebo rozklápění provádějte na rovných a pevných plochách nebo příčně ke svahu s plně otevřenou řídicí jednotkou.
- Odstraňte ulpěnou hlínu na sklopných místech, hlína může rušit funkci a způsobit poškození mechaniky.
- Během sklápění nebo rozklápění boční rámy kontrolujte a nechte je plynule sklopit do koncové polohy.



**Obsluha musí, před odjištěním spojovacího táhla, zajistit soupravu proti pohybu a provést z místa řidiče pomocí ovládacích pák hydraulického systému kontrolu zda je v pístnicích přítomen olej. Teprve po ujištění, že je olej v pístnicích přítomen, může obsluha přistoupit k odjištění táhla.**

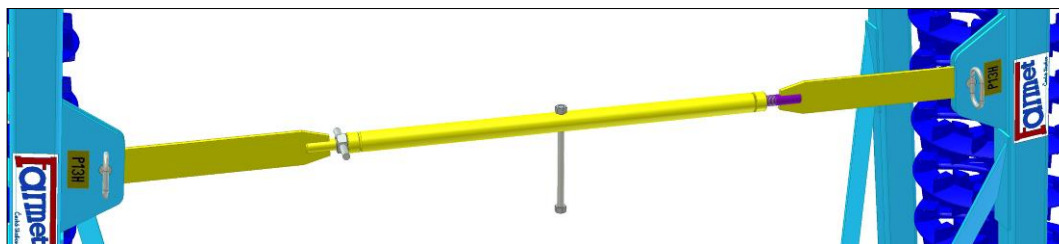
#### Postup sklopení stroje:

- Stroj zvedněte na závěsu traktoru.
- Boční rámy plynule sklopte.
- Řídicí jednotku zablokujte nebo zavřete.
- Přidělte spojovací táhlo (obr.6) pro zajištění bočních rámu.

#### Postup rozklopení stroje:

- ⊖ Odstraňte spojovací táhlo (obr.6):
- Stroj zvedněte v závěsu traktoru.
- Boční rámy plynule rozklopte.
- Řídicí jednotku zablokujte nebo zavřete.

obr.6 – spojovací táhlo



## 4. PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH

### Přepravní poloha stroje:



- Boční rámy stroje musí být sklopeny do přepravní polohy.
- ⊖ Boční rámy stroje musí být zajištěny pomocí spojovacího táhla (obr.6).
- Stroj připojte zavěšením na traktor pomocí třibodového závěsného zařízení.
- Stroj musí být vybaven štíty s vyznačením obrysů, funkčním osvětlením a trojúhelníkem zadního značení pro pomalá vozidla (dle EHK č.69).
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Traktor musí být vybaven zvláštním světelným zařízením oranžové barvy, které musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Maximální přepravní rychlost při provozu na pozemních komunikacích **20 km/hod.**
- Zajistěte spodní ramena TBZ traktoru proti bočnímu výkyvu.
- Po připojení stroje k traktoru zasuňte opěrnou nohu do **POLOHY 2** a zajistěte ji čepem a závlačkou (obr.10).
- Před odpojením stroje v transportní poloze od traktoru zajistěte stroj proti rozklopení spojovacím táhlem (obr.6) dále vysuňte opěrnou nohu do **POLOHY 1** a zajistěte ji čepem a závlačkou (obr.10).



### Zákaz provozu za snížené viditelnosti!

- Obsluha je povinna při přepravě po pozemních komunikacích, vzhledem k transportním rozměrům stroje, dbát zvýšené opatrnosti.
- Obsluha musí po připojení stroje k traktoru, z důvodu změny zatížení náprav, dodržet platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (zákony, vyhlášky). Jízdní vlastnosti soupravy se též mění v závislosti na charakteru terénu, přizpůsobte těmto podmínkám způsob jízdy.
- Obsluha je povinna v případě potřeby předložit, dle platných předpisů pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony), technický průkaz stroje (pouze v ČR).
- Obsluha je povinna si při couvání se strojem zajistit dostatečný výhled ze svého místa řidiče v traktoru. V případě nedostatečného výhledu je obsluha povinna přivolat způsobilou a poučenou osobu.
- Obsluha musí pro přepravu sklopit boční rámy a zajistit je proti nežádoucímu rozklopení rozpojením hydraulického okruhu stroje a traktoru.
- Obsluha musí při přepravě stroje po pozemních komunikacích zajistit ramena zadního TBZ traktoru v přepravní poloze, tzn. pákou hydraulického ovládání ramen zamezit nečekanému poklesu ramen. Současně musí být ramena zadního TBZ traktoru zajištěna proti stranovému výkyvu.
- Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí obsluha dodržovat platné zákony a vyhlášky, které se tímto zabývají a které upřesňují vztahy zatížení náprav traktoru v závislosti na přepravní rychlosti.

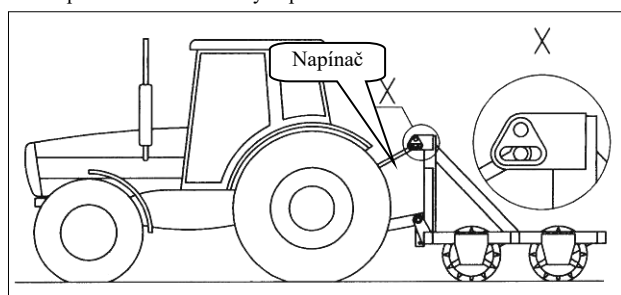
## 5. SEŘÍZENÍ DÉLKY NAPÍNAČE STROJE



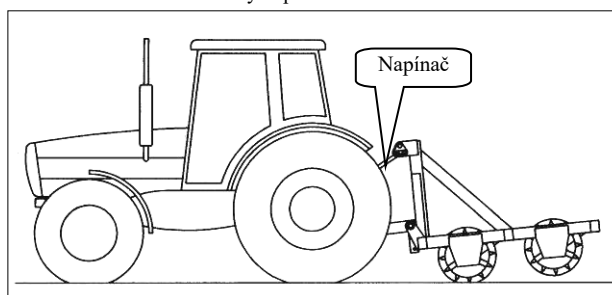
Seřizování provádějte pouze na stroji položeném na válcích.

- **Kruhový otvor v konzole používejte pouze pro přepravu.**
- Po připojení stroje k traktoru je nutné upravit délku napínače TBZ traktoru:
  - **SPRÁVNÉ NASTAVENÍ DÉLKY NAPÍNAČE** (obr. 7)  
Při správném nastavení délky napínače stojí stroj po spuštění na zem rovnoběžně s podložkou, zároveň je napínač 3. bodu umístěn uprostřed oválné díry (detail „X“). Tím je zajištěno rovnoměrné rozložení síly na celý stroj.
  - **KRÁTKÉ NASTAVENÍ DÉLKY NAPÍNAČE** (obr. 8)  
Při příliš krátkém nastavení délky napínače stojí stroj po spuštění na zem pouze na předním válci. Tím dochází k nadměrnému přetěžování tohoto válce a konstrukce třibodového závěsu stroje.
  - **DLOUHÉ NASTAVENÍ DÉLKY NAPÍNAČE** (obr. 9)  
Při dlouhém nastavení délky napínače stojí stroj po spuštění na zem opřený o zadní válec. Tím dochází k nadměrnému přetěžování tohoto válce.

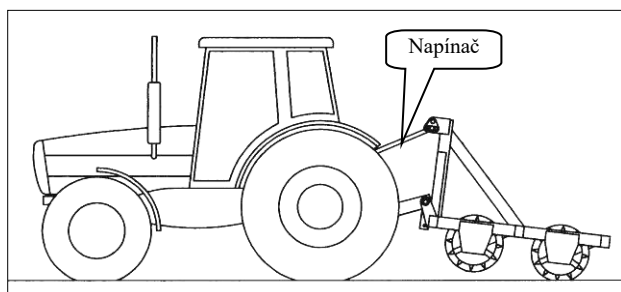
Obr.7-správné nastavení délky napínače



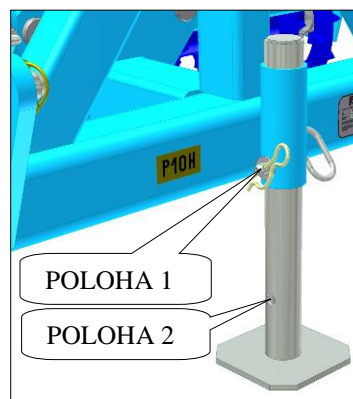
Obr.8-krátké nastavení délky napínače



Obr.9-dlouhé nastavení délky napínače



Obr.10-polohy opěrné nohy

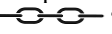



## 6. ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE



Dodržujte bezpečnostní pokyny pro ošetřování a údržbu.

- Je-li nutné svářet při opravě a mít stroj připojený k traktoru, musí tento mít odpojeny přívodní kabely od alternátoru a akumulátoru.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových a ostatních montážních spojů na stroji před každým použitím stroje, dále pak průběžně podle potřeby.
- Průběžně kontrolujte opotřebení pracovních orgánů stroje, případně vyměňte tyto opotřebené pracovní orgány za nové.
- Seřizování, čištění a mazání stroje smí být prováděno pouze za klidu stroje (tzn. stroj stojí a nepracuje).
- Případné natočené rostlinné a jiné zbytky na hřídeli u ložiska je nutné včas odstranit, jinak dojde k poškození ložiska.
- Při promazávání ložisek dbejte opatrnosti, aby nedošlo k jejich poškození.
- Při práci na zdviženém stroji používejte vhodné podpěrné zařízení opřené na označených místech nebo na místech k tomu vhodných.

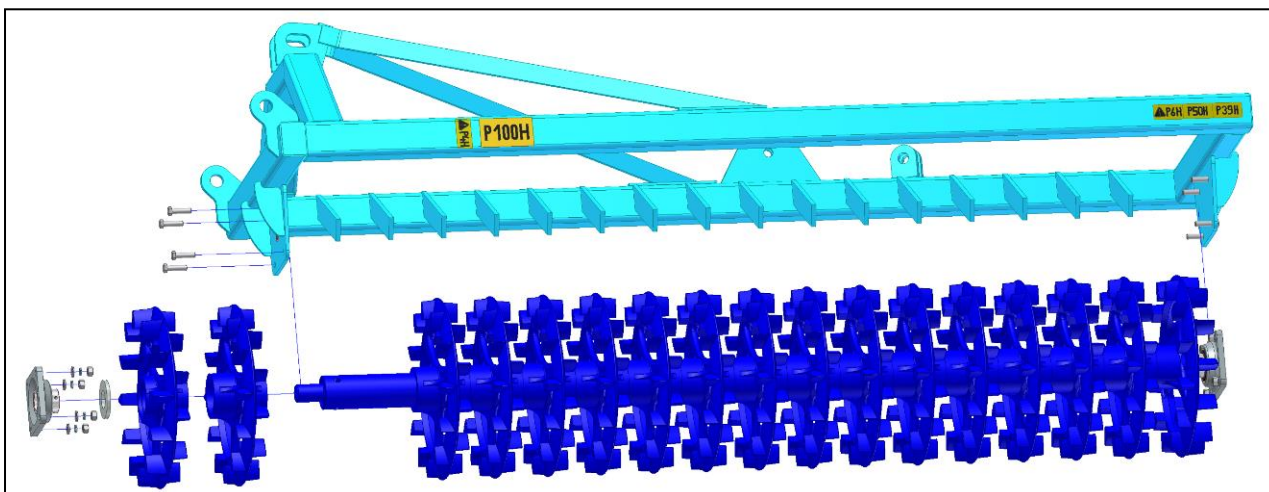
- Při seřizování, čištění, údržbě a opravě na stroji musíte zajistit ty části stroje, které by mohly obsluhu ohrozit pádem nebo jiným pohybem.
- Pro zachycení stroje při manipulaci pomocí zdvihadího zařízení použijte pouze místa označená samolepicími štítky se znakem řetízku „“.
- Při poruše nebo poškození na stroji, ihned vypněte motor traktoru a zajistěte motor proti opětovnému spuštění, stroj zajistěte proti pohybu ⇒ teprve potom můžete odstranit poruchu.
- Při opravách stroje používejte výhradně originální náhradní díly, vhodné nástroje a ochranné pomůcky.
- Stroj udržujte v čistotě.

 **Hydraulické válce a ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.**

## 6.1 VÝMĚNA PRACOVNÍCH ORGÁNŮ STROJE

- Při výměně opotřebovaných nebo poškozených crosskill kol je nutné z nosných rámců stroje demontovat domečková ložiska, stáhnout je z hřídele válce a nahradit opotřebovaná (poškozená) kola novými, poté se zpět na hřídel nasunou ložiska (obr.11). Takto sesazený opravený válec se vmontuje zpět do nosných rámců.
- Jakékoliv výměny pracovních orgánů stroje musíte provádět v servisní dílně za dodržení bezpečnostních předpisů.

obr.11 – montáž / demontáž válce

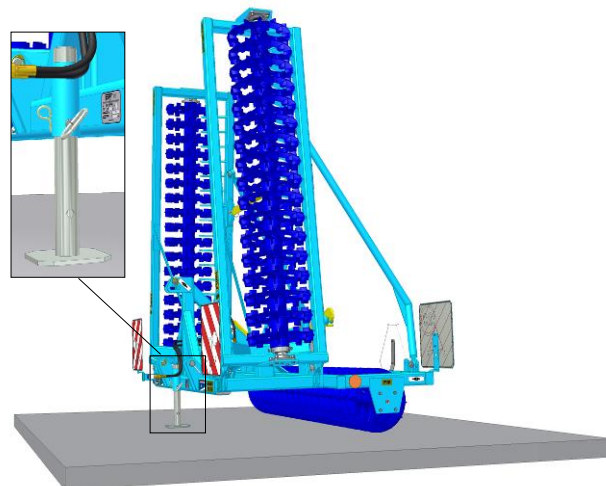


## 7. ULOŽENÍ STROJE

Odstavení stroje na delší dobu:

- Stroj odstavejte pokud možno pod střechou.
- Stroj odstavejte na rovném a pevném podkladu s dostatečnou nosností.
- Stroj před jeho uložením zbavte nečistot a zakonzervujte tak, aby během uložení nedoznal stroj jakéhokoliv poškození. Zvláštní pozornost věnujte všem vyznačeným mazacím místům a řádně je promažte dle mazacího plánu.
- Stroj odstavejte v transportní poloze opřený o válce a opěrnou nohu (obr.12).
- Zajistěte stroj proti přístupu nepovolaných osob.

obr.12 – odstavení stroje

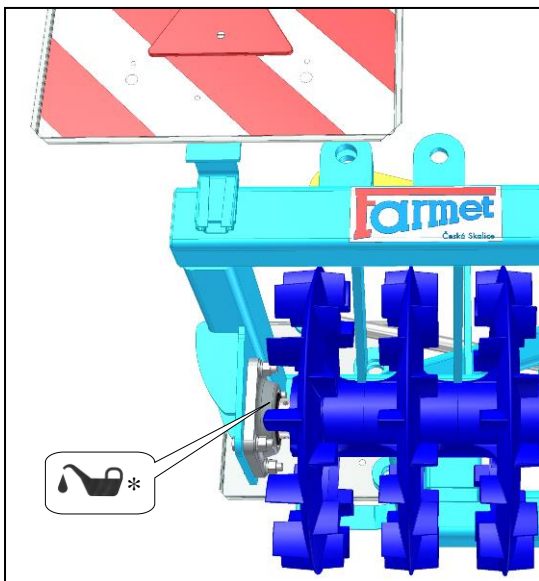


## 8. MAZACÍ PLÁN STROJE

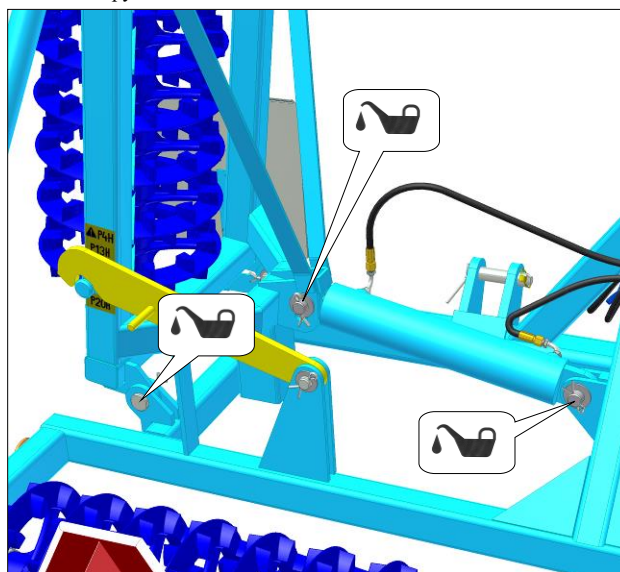
tab. 4 – místo a interval mazání stroje

MAZACÍ MÍSTO		INTERVAL	MAZACÍ PROSTŘEDEK
Domečková ložiska válců*	obr.13	- Denně, vždy před začátkem prací se strojem. - Vždy po skončení prací při ukládání stroje.	Plastické mazivo *Plastické mazivo na bázi lithia
Čepy	obr.14	- Vždy před uložením stroje (pro období, kdy stroj je uložen a nepracuje).	

obr.13 – Ložiska válců



obr.14 – Čepy



### Zacházení s mazivem:

**Chraňte se před přímým kontaktem s oleji používáním rukavic nebo ochranných krémů.**

**Olejové stopy na kůži smyjte důkladně teplou vodou a mýdlem. Kůži nečistěte benzínem, motorovou naftou ani jinými rozpouštědly.**

**Olej je jedovatý. Pokud jste olej spolkli, ihned vyhledejte lékaře.**

- Maziva chraňte před dětmi.

## 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulické soustavy.
- Hydraulické hadice, případně další části hydraulické soustavy vykazující známky poškození preventivně vyměňte nebo opravte, než dojde k úniku oleje.
- Kontrolujte stav hydraulických hadic a provádějte jejich včasnou výměnu. Doba životnosti hydraulických hadic zahrnuje i dobu, po kterou byly skladovány.
- S oleji a tuky zacházejte dle platných zákonů a předpisů o odpadech.

## 10. LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

- Provozovatel musí při likvidaci stroje zajistit, aby byly od sebe rozlišeny ocelové díly a díly, ve kterých se pohybuje hydraulický olej nebo mazací tuk.
- Ocelové díly musí provozovatel za dodržení bezpečnostních předpisů rozřezat a odevzdat do sběrný druhotných surovin. S ostatními díly musí postupovat podle platných zákonů o odpadech.



## **11. SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY**

### **11.1 SERVISNÍ SLUŽBA**

Servisní služba je zajišťována obchodním zástupcem, po konzultaci s výrobcem, případně výrobcem přímo. Náhradní díly pak pomocí prodejní sítě jednotlivými prodejci po celé republice. Náhradní díly používejte pouze dle katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem.

### **11.2 ZÁRUKA**

- 11.2.1** Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- 11.2.2** Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k použití.
- 11.2.3** Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebením výměnných dílů pracovních částí (radličky, ostří, apod.).
- 11.2.4** Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti a pod.
- 11.2.5** Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- 11.2.6** Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven přísluší smluvní dílně Farmet.
- 11.2.7** Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod 11.2.3).
- 11.2.8** Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

Farmet a. s.  
Jiřinková 276  
ČESKÁ SKALICE 552 03



Tel.: +420 491 450 140  
Fax.: +420 491 450 136  
GSM.: +420 774 715 738

# ZÁRUČNÍ LIST

TYP STROJE: .....

ROK VÝROBY/VÝROBNÍ ČÍSLO: \_\_\_\_\_

POTVRZENÍ KONTROLY: \_\_\_\_\_

ADRESA (KUPUJÍCÍ): \_\_\_\_\_

ADRESA (PRODÁVAJÍCÍ): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## PODMÍNKY ZÁRUKY:

- I. Výrobce poskytuje záruku v trvání 24 měsíců na tyto části stroje: hlavní rám, náprava a oj stroje. Na ostatní části stroje výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců. Záruka je poskytována od data prodeje nového stroje konečnému spotřebiteli (uživateli).
- II. Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v návodu k použití.
- III. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, apod.).
- IV. Záruka se nevztahuje na nepřímé následky z případného poškození jako např. snížení životnosti apod.
- V. Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele.
- VI. Záruka je omezena na demontáž a montáž, případně výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven, přísluší smluvní straně Farmet.
- VII. Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod III).
- VIII. Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.

\_\_\_\_\_  
POTVRZENÍ VÝROBNÍHO PODNIKU

\_\_\_\_\_  
POTVRZENÍ PRODÁVAJÍCÍHO

\_\_\_\_\_  
DATUM

\_\_\_\_\_  
DATUM PRVNÍHO PRODEJE

ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒸEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸMy: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Drobíci válce**  
ⒸMachine: - name : **Crumbling roller**  
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Zerabbröckelwalzen**  
ⒸMachinerie: - dénomination : **Rouleau cassant**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дробильные катки**  
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Wwały rozdrabniające**
- typ, type : **DV 400C**  
- model, modèle : **DV 400C/4000 NS**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓒserial number  
- ⒸFabriknummer  
- Ⓒn° de production  
- Ⓒзаводской номер  
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPříslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012  
ⒸBewilligen ⒸApprouvé  
ⒸУтвердил ⒸUchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒸEG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸМы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Drobíci válce**  
ⒸMachine: - name : **Crumbling roller**  
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Zerabbröckelwalzen**  
ⒸMachinerie: - dénomination : **Rouleau cassant**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дробильные катки**  
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Waly rozdrabniające**
- typ, type : **DV 400C**  
- model, modèle : **DV 400C/4500 NS**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓒserial number  
- ⒸFabriknummer  
- Ⓒn° de production  
- Ⓒзаводской номер  
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPríslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012  
ⒸBewilligen ⒸApprouvé  
ⒸУтвердил ⒸUchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒸEG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸМы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Drobíci válce**  
ⒸMachine: - name : **Crumbling roller**  
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Zerabbröckelwalzen**  
ⒸMachinerie: - dénomination : **Rouleau cassant**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дробильные катки**  
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Waly rozdrabniające**
- typ, type : **DV 400C**  
- model, modèle : **DV 400C/5000 NS**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓒserial number  
- ⒸFabriknummer  
- Ⓒn° de production  
- Ⓒзаводской номер  
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPríslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

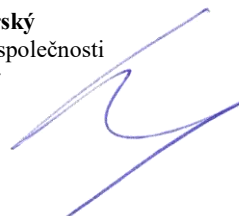
ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012  
ⒸBewilligen ⒸApprouvé  
ⒸУтвердил ⒸUchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒸEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸМы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Drobíci válce**  
ⒸMachine: - name : **Crumbling roller**  
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Zerabbröckelwalzen**  
ⒸMachinerie: - dénomination : **Rouleau cassant**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дробильные катки**  
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Waly rozdrabniające**
- typ, type : **DV 400C**  
- model, modèle : **DV 400C/6000 NS**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓒserial number  
- ⒸFabriknummer  
- Ⓒn° de production  
- Ⓒзаводской номер  
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPríslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

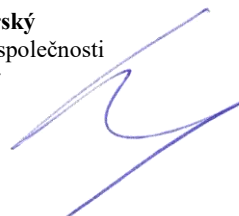
ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012  
ⒸBewilligen ⒸApprouvé  
ⒸУтвердил ⒸUchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒸEG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸМы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Drobíci válce**  
ⒸMachine: - name : **Crumbling roller**  
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Zerabbröckelwalzen**  
ⒸMachinerie: - dénomination : **Rouleau cassant**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дробильные катки**  
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Waly rozdrabniające**
- typ, type : **DV 400C**  
- model, modèle : **DV 400C/7000 NS**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓒserial number  
- ⒸFabriknummer  
- Ⓒn° de production  
- Ⓒзаводской номер  
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPríslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

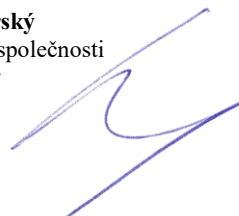
ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012  
ⒸBewilligen ⒸApprouvé  
ⒸУтвердил ⒸUchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager



ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
ⒸEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸМы: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Drobíci válce**  
ⒸMachine: - name : **Crumbling roller**  
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Zerabbröckelwalzen**  
ⒸMachinerie: - dénomination : **Rouleau cassant**  
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дробильные катки**  
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Walcy rozdrabniające**
- typ, type : **DV 400C**  
- model, modèle : **DV 400C/8000 NS**  
- Ⓒvýrobní číslo :   
- Ⓒserial number  
- ⒸFabriknummer  
- Ⓒn° de production  
- Ⓒзаводской номер  
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPríslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012  
ⒸBewilligen ⒸApprouvé  
ⒸУтвердил ⒸUchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager

